



CELESTINA: DOCUMENTO BIBLIOGRAFICO

NOVENO SUPLEMENTO

J. T. Snow
University of Georgia

I. PALABRAS PREVIAS

Viene a ser un poco difícil manejar, además del original trabajo bibliográfico, nueve suplementos. Desde hace tiempo yo pensaba combinar todas estas "partes" y hacer de ellas una sola obra. Ahora, durante el verano de 1981, dedicaré una buena parte de él precisamente a ese plan. No sólo entrarán en la nueva reformación del "documento bibliográfico" las entradas ya recogidas sino otras nuevas que he ido intercalando entre las originales. He ido también revisando algunos de los comentarios. Y con la ayuda de una asistente he podido extender el *terminus ab quo* hasta 1930. El producto final, por lo tanto, cubrirá el período 1930-1980, exactamente un medio siglo. Espero se publique en forma de libro y tenga máxima difusión entre los celestinistas del mundo, los actuales y los por venir. Más que todo, espero sea útil.

II. SUPLEMENTO

Tesis:

- S385. Finch, Patricia S. "Magic and Witchcraft in the *Celestina* and Its Imitations." Ph. D., Catholic University of America, 1981. 250 págs. Consejero: B. Damiani.
- S386. Quann, Joanne L. "Poetic and Pragmatic Discourse in *LC*." Ph. D., The George Washington Univ., 1980. 263 págs. *DAI* 41 (1980-81), 2144A. Order No. 8023866. I. Azar.

Los niveles poético y pragmático del discurso en *Celestina* son interdependientes; en su demostración viene una serie de comprobaciones--una para cada personaje principal de la obra--que nos da a entender que Rojas entendía en alguna manera que la distinción entre los dos niveles tenía que ver con su función más que con sus formas lingüísticas.

Ediciones popularizantes:

S387. Rojas, F. de. *LC*. Buenos Aires: El Cid, 1978. 173 págs.

Teatralizaciones:

S388. Rojas, Fernando de. *La Celestina*. En adaptación de René Buch.

Fue representada esta conocida *Celestina* (cuyo estreno es de 1972) de la Compañía de Teatro Repertorio Español de Nueva York durante una temporada en Managua, Nicaragua, en el teatro Darío (octubre de 1980).

- a. *La prensa literaria* (Managua), (12 oct. 1980), 6, S. Bonilla Castellón;
- b. *La prensa literaria* (Managua), (26 oct. 1980), 6, G. Ramírez de Espinoza.

S389. _____. *La Celestina*. Tuvo tres representaciones el 29, 30 y 31 de octubre de 1980 en el teatro Palenque de Talavera de la Reina. Las hizo la compañía Teatro Libre de Talavera.

S390. _____. *La Célestine*. Adaptación francesa de Liliane Wouters. Tuvo su estreno el 15 de enero de 1981 en Bruselas, en el Théâtre du Parc, y continuó hasta el 8 de febrero.

Dirección: Jean-Pierre Dusseaux. Decorado: Raymond Renard. *Dramatis personae*: Jacqueline Bir (Celestina); Catherine Robillard (Melibea); Emmanuel Dessabiet (Calisto); Raymond Avenièrre y Léonil McCormick (Sempronio y Pármeno); Suzanne Colin y Martine Vlaemynek (Elicia y Areúsa); Catherine Sombreuil (Lucrecia); Léon Dony (Centurio); Bobette Jouret (Alisa) y Ralph Darbo (Pleberio).

- a. *Pourquoi pas?* (22 de enero, 1981), 106, J. Bertrand.

Cine:

S391. *Celestina*. (película) A colores. 1979. Dirección de Miguel Sabido.

Se estrenó en Madrid el 4 de junio de 1979. Es una película de destape basada en la obra de Rojas. En ella aparecen Isela Vega, Luigi Montefiore, y Ofelia Guilmain (había sido Elicia en la obra teatral, 1953, México, de A. Custodio). Otros que tomaron parte: José Galvez, Marcela López Rey, Ana de Sade, Martha Zavaleta. Fotografía de Miguel Garzón y edición de Federico Landeros.

- a. *Celestinesca* 4, ii (1980), 40, M. A. Vetterling.

Estudios sobre *Celestina*:

S392. Bataillon, Marcel, "La librería del estudiante Morlanes." *Homenaje a D. Agustín Millares Carlo*, I (Gran Canaria: Caja Insular de Ahorros, 1975), 329-47.

CELESTINESCA

Nota curiosa sobre la biblioteca básicamente jurídica que heredó Morlanes, contemporáneo más joven que Rojas. El inventario recoge un ejemplar sin identificar de *Celestina*.

- S393. Briesemeister, Dietrich. "La difusión europea de la literatura española en el siglo XVII a través de traducciones neolatinas," Ibero-romania, núm. 7 (1978), 3-17.

El temario del art. abarca la celestinesca en Alemania. Señala el respeto del católico H. Doergank (la introd. a su *Institutiones in Linguam Hispanicam*, 1614) por el estilo de *Celestina* (pág. 7), y el respeto del protestante Kaspar von Barth por su moralidad ejemplar, citando el prólogo de su traducción latina de 1624 (págs. 14-15).

- S394. Flasche, Hans. "LC," en su *Geschichte der Spanischen Literatur. I: Von den Anfängen bis zum Ausgang des fünfzehnten Jahrhunderts* (Berne/Munich: Francke Verlag, 1977), 407-441.

Es el capítulo 20 de su historia de la literatura española y dedica bastante espacio a un resumen del arte de la obra y a los problemas tanto extratextuales como textuales que plantea *Celestina* para ambos lector e investigador.

- S395. Garci-Gómez, Miguel, "'Amor imperuio' o 'amor improuo' (LC I, 94)." *Celestinesca* 4, ii (1980), 3-8.

Pretende aclarar el pasaje: "Y no le juzgues a él [Calisto] flaco, que el amor *imperuio* todas las cosas vence" (auto I), dando una mejor lectura a él, basada en un vasto contexto de usos literarios. Prefiere la lectura 'improuo' para el original, es decir "compeledor y audaz" a la lectura sugerida por Criado de *imperuio* 'difícil' 'inalcanzable' (*Celestinesca* I, ii [1977], 3-6).

- S396. Kish, Kathleen y Ursula Ritzenhoff. "The *Celestina* Phenomenon in Sixteenth-Century Germany: Christof Wirsung's Translations of 1520 and 1534." *Celestinesca* 4, ii (1980), 9-18.

Estudio de las circunstancias históricas y sociales en Alemania entre las fechas de las dos traducciones de Wirsung que hacen más interesante una reconsideración de estas obras, semejantes sólo hasta cierto punto.

- S397. Rank, Jerry R. "The Uses of *Dios* and the Concept of God in LC." *Revista canadiense de estudios hispánicos* 5 (1980-81), 75-91.

Traza un panorama completo del uso de *Dios* a la vez que demuestra su función retórica en la caracterización de Celestina, Calisto, etc. Defiende su tesis que sí existe en *Celestina* un concepto de Dios, unido al de la conciencia del Tiempo.

- S398. Snow, Joseph. "La *Celestina*: documento bibliográfico: Octavo suplemento." *Celestinesca* 4, ii (1980), 51-58.

Contiene 43 entradas nuevas que abarcan un temario muy variado.

CELESTINESCA

- S399. Tyler, Richard. "Más sobre el 'pecado nefando'." *Crítica hispánica* 2 (1980), 125-34.

Sobre la popularidad en el Siglo de Oro de las referencias al pecado de Sodoma: *Celestina* es la obra más temprana que se cita.

- S400. Urquiza González, J. I. "LC: una llamada permanente." *Anuario de estudios filológicos* (Cáceres), 1 (1978), 283-94.

Con un análisis de trozos seleccionados de *Celestina* en los cuales vemos sintetizadas la relación amos-criados y las relaciones amorosas (*id est* eróticas), se nos presenta un acercamiento al texto en que lo erótico y lo social se ven irremediabilmente entrelazados.

- S401. Whinnom, Keith. "'La Celestina', 'The Celestina', and L₂ Interference in L₁." *Celestinesca* 4, ii (1980), 19-21.

Aboga por la abolición del artículo definido *la* al referirse a la obra de Rojas. Vale tanto en español (*La Celestina*) como en inglés (*The Celestina*). Sus argumentos son lógicos.

- S402. Whinnom, K. "Dr. Severin, the Partridge, and the Stalking Horse." *Celestinesca* 4, ii (1980), 23-25.

Dos notas adicionales sobre la identificación de *perdices* en el texto de Rojas, y en la ilustración que acompaña al artículo de Severin (*Celestinesca* 4, i [1980], 31-33), y sobre la manera de cazar perdices en la época de Rojas.

- S403. Whinnom, Keith. "The problem of the 'best-seller' in Spanish Golden-Age Literature." *Bulletin of Hispanic Studies* 57 (1980), 189-98.

Establece el lugar de *Celestina* (núm. 1) entre las varias obras de ficción publicadas en el siglo XVI, pero también presenta una serie de reflexiones serias sobre la "popularidad" de las obras que de esas épocas leemos y comentamos hoy.



FERNANDO DE ROJAS

3 9 3 8 5
TRES NUEVE TRES OCHO CINCO

8 / 81

3^a
FRACCION

LOTERÍA NACIONAL
Décima parte del billete para el sorteo del día
21 de febrero de 1981
EL JEFE DEL SERVICIO,

2^a
SERIE

PRECIO
500
PESETAS

TERCERA FRACCION